



**Leonardo Pérez García,
PhD.**

English > Spanish

c/Rosalía de Castro 34, 1º-B
Burgos, **Spain** 09001
Telephone: +34 947 463 703
E-mail: perez@ramos-language.com
www.ramos-language.com

Translations, Editing, Proofreading, Transcriptions

SUBJECT SPECIALIZATION

Social Sciences: Education, training, immigration, international development, history, political science, legal, human resources, workman's safety

Entertainment: Scripts, subtitles for film, TV, video, Web and radio, literature, and photography

Business: Marketing, advertising, and travel and tourism

Technical: GPS, mining, telephony

EDUCATION

2001 **PhD** in Irish literature, University of Burgos, Spain

1995 English Composition / American literature, California State University, Sacramento

1994 **MA** in English Philology, University of Valladolid, Spain.

1993 Irish Literature, University of Cork, Ireland.

1992 **BA** in English Philology, University of Burgos, Spain.

PROFESSIONAL SUMMARY 2005 to present

- **Translations** of
 - educational texts
 - training texts
 - user manuals
 - fiction and non-fiction literature
 - children's books
 - scripts
 - evidence: letters, phone transcripts
 - government documents

web sites:

- telephony, university, printing
- newsletters
- advertisements
- software localization
- academic reports
- news articles

- **Some top clients are:**
Gunster, Yoakley & Stewart, P.A.
Fort Lauderdale, FL

JAJAH.com
Israel and USA

Menlo Atherton High School
Menlo Park, CA

Irwin Design
Cameron Park, CA

Ethnic Media Services
San Francisco, CA

Printoindia Publishing
New Delhi, India

Telenav
Santa Clara, CA

Universidad de Burgos
Burgos, Spain

EXPERTISE

- **Native language** is Spanish (Spain)
- **Near-native level** of English (US & UK)